

D **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, BR 103.0, DB**
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen).

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Beschleunigen: Beim Fahren: Beim Anhalten: Sound aus:	Start, Motor Anlauf, Kompressor Leerlauf Schaltwerk, Motor hochdrehen Laufgeräusch, Schaltwerk Laufgeräusch Schaltwerk, Bremsen quietschen Motor Auslauf, Ausschalten
F2	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff kurz*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff lang*
F4	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F5	Kuppler	An-/Abkuppeln
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Luftpresser	Hilfskompressorgeräusch ein/aus
F8	Luftpresser	Kompressorgeräusch ein/aus
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus (nur mit F1)
F12	Maschinenraumlicht	Maschinenraumbeluchtung ein/aus
F13	Lüfter	Manueller Lüfter ein/aus (nur mit F1=ein und im Stand)
F14	Licht Führerstand 2	Wagenseitige Lichtabschaltung Führerstand 2
F15	Licht Führerstand 1	Wagenseitige Lichtabschaltung Führerstand 1
F16	Türe	Führerstandstür öffnen/schließen
F17	Pfeife	Pfeifton*
F18	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F19	Sandkasten	Sanden ein/aus
F20	Lautstärke	Lauter +
F21	Lautstärke	Leiser –
function (F0)	Licht ein/aus	Spitzenbeleucht. 3x weiß, 2x rot (fahrtrichtungsabhängig)
	Licht analog	An

Zufallsgenerator im Stand: Kompressor

Zufallsgenerator während der Fahrt: –

* Bei Funktion ein

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!

NL **Tabel met de individuele geluiden en functies van uw voertuig, BR 103.0, DB**

(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen).

Functie	Kenmerk/actie	Wat is te horen / te zien?
F1	Sound aan: Tijdens stilstand: Tijdens het doorrijden: Tijdens het optrekken: Tijdens het rijden: Tijdens het stoppen: Sound uit:	Start, starten van de motor, herbewapenen, compressor Motor stationair Toeren van de motor, remmen vrijgave, ventilator Loopgeluiden Loopgeluiden Schakelaar, remmen piepen Motor stoppen, ontwapenen
F2	Locfluit	Corte fluittoon*
F3	Locfluit	Lange fluittoon*
F4	Wegrij signaal	Fluitje*
F5	Koppelen	Aankoppelen/Afkoppelen
F6	Rijvertraging aan/uit (levertoestand: aan=0/ uit=1)	F6=1: zonder optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV opgeslagen
F7	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F8	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F9	Rangeersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit

F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F11	Tijdens het rijden	Bochten piepen aan/uit
F12	Machinekamerverlichting	Machinekamer verlichting aan/uit
F13	Ventilator	Ventilator aan/uits (alleen met F1 en bij stilstand)
F14	Verlichting cabine 2	Verlichting van de loc cabine 2
F15	Verlichting cabine 1	Verlichting van de loc cabine 1
F16	Deuren	Bestuursdescabine deur openen/sluiten
F17	Fluit	Fluittoon*
F18	Aankondiging	Station aankondigingen (Duits)*
F19	Zandbak	Zanden aan/uit
F20	Volume	Luider +
F21	Volume	Stiller –
function (F0)	Licht aan/uit	Frontseinen 3x wit, 2x rood (afhankelijk van de rijrichting)
	Licht analog	Aan

Toevalgenerator tijdens stilstand: Compressor

Toevalgenerator tijdens het rijden: –

* Als de functie is ingeschakeld

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!

GB **Table showing the individual sounds and functions of your engine, BR 103.0, DB**

(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Accelerating: Whilst running: When stopping: Sound off:	Start, engine start, upgrade, compressor Motor idling Engine revving, brake release, fan Running noise Running noise Switchgear, brake squeal Engine stop, teardown
F2	Loco whistle (open line)	Whistle tone short*
F3	Loco whistle (open line)	Whistle tone long*
F4	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F5	Coupling	Coupling noises coupling/uncoupling
F6	Inertia on/off (as delivered: on=0/off=1)	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV
F7	Air compressor	Air compressor noise on/off
F8	Air compressor	Compressor noise on/off
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Whilst running	Curve squeal on/off
F12	Machine room lighting	Machine room top lighting on/off
F13	Fan	Fan on/off (only with F1 and at standstill)
F14	Light in driver's cab 2	Lighting of driver's cab 2
F15	Light in driver's cab 1	Lighting of driver's cab 1
F16	Door	Cabin cab door open/close
F17	Whistle	Whistle sound*
F18	Loudspeaker message	Platform announcement (german)*
F19	Sandbox	Sanding on/off
F20	Volume	High +
F21	Volume	Low –
function (F0)	Lights on/off	Headlights 3x white, 2x red (dep. on travel direction) switch
	Lights analog	On

Incidental sounds at a standstill: Compressor

Incidental sounds whilst running: Compressor

* At function on

List of CV basic values special to this loco see reverse side!

E **Tabla de los sonidos/sounds e funciones individuales de su vehículo, Rh 2016,ÖBB / BR 223, alex** (Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	Sound encendido: Parada: En el arranque: Al acelerar: En rodamiento: En detenimiento: Sound apagado:	Inicio, Arranque el motor, Rearmar, Compresor Motor al ralentí Revoluciones del motor, Desbloquear los frenos, Ventilador Ruido de conducir Ruido de conducir Circuito secuencial, Chillido de los frenos Motor desaccionar, Desarmar
F2	Señal de aviso (línea)	Silbido corto*
F3	Señal de aviso (línea)	Silbido largo*
F4	Señal de salida	El pito*
F5	Acoplar	Rumor de acoplar/desacoplar
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento F6=0: Acelerar y frenar como en CV
F7	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F8	Compresor de aire	El ruido del compresor on/off
F9	Movimiento de maniobras	Locomotoras roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	En rodamiento	Curvas chirrido on/off
F12	Luz sala de máquinas	Iluminación sala de máquinas on/off
F13	Ventilador	Ventilador (solo con F1 y posición de reposo)
F14	Luz puesto de conducción 2	Cierre iluminación puesto de conducción 1
F15	Luz puesto de conducción 1	Cierre iluminación puesto de conducción 2
F16	Puerta	Cabina autovia puerta abrir/cerrar
F17	Silbato	Ruido de silbido*
F18	Anuncio	En andén de la estación (en alemán)*
F19	Arenero	Dispersar de arena on/off
F20	Volumen	Alto +
F21	Volumen	Bajo –
function (F0)	Luz encendida/apagada	Iluminación de punta 3x blanco, 2x rojo (direcciones de viaje)
	Luz análogo	Encendida

Generador de casualidad en la parada: Compresor

Generador de casualidad durante el rodamiento: –

* Si la función se comienza

Lista de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!

F **Tableau des bruits et fonctions individuels de votre véhicule, BR 103.0, DB**

(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service).

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: En accélération: Pendant la marche: A l'arrêt: Sound arrêt:	Start, démarrer le moteur, armer, compresseur Moteur marche au ralenti Le moteur s'emballé, déverrouillage des freins, ventilateur Bruit courant Bruit courant Circuit séquentiel, grincement des freins Le moteur s'éteindre, déarmer
F2	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet courte*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet longue*
F4	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F5	Accouplement	Bruit d'accouplement/découplement
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/ arrêt=1)	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV
F7	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F8	Compresseur d'air	Bruit de compresseur marche/arrêt

F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt
F12	Feu salle des machines	Eclairage du salle des machines s'allument/s'éteignent
F13	Ventilateur	Ventilateur (seulement si F1 activé, en cas d'immobilisation seulement)
F14	Illumination cabine 2	L'illumination du cabine 2 s'éteignent
F15	Illumination cabine 1	L'illumination du cabine 1 s'éteignent
F16	Porte	Cabine de conduite porte fermer
F17	Sifflet loco	Coup de sifflet*
F18	Message	Message sur la plate-forme (en allemand)*
F19	Bac à sable	Sabler marche/arrêt
F20	Volume	Haut +
F21	Volume	Bas –
function (F0)	Eclairage allumé/éteint	Les feux avant 3x blanc, 2x rouge (selon la direction)
	Eclairage analogue	Allumé

Générateur aléatoire à l'arrêt : Compresseur

Générateur aléatoire en marche : –

* Lorsqu'il fonction est activé

 **Tabella dei suoni e delle funzione personalizzati del vostro veicolo, BR 103.0, DB**
(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni).

Funzione	Caratteristica/azione	Cosa si sente / si vede?
F1	Sound on: In stazionamento: All'avvio: All'acceleramento: Durante la marcia: All'arresto: Sound off:	Avviare, avviare il motore, armare, compressore Motore minimo Giri motore, sbloccare i freni, ventilatore Rumore della marcia Rumore della marcia Commutatore, i freni stridono Motore spegnersi, disarmare
F2	Fischio locomotiva (linea)	Fischio corto*
F3	Fischio locomotiva (linea)	Fischio lungo*
F4	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F5	Accoppiamento	Suoni d'aggancio/ sgancio on/off
F6	Ritardo di marcia on/off (on=0/off=1)	F6=1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6=0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV
F7	Compressore d'aria	Rumore del compressore d'aria on/off
F8	Compressore d'aria	Rumore del compressore on/off
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	Durante la marcia	Strillare in curva on/off
F12	Luce sala macchine	l'illuminazione della sala macchine si spengono
F13	Ventilatore	Ventilatore on/off (solo con F1)
F14	Luce cabina 2	Illuminazione della cabina 2 si spengono
F15	Luce cabina 1	Illuminazione della cabina 1 si spengono
F16	Porte	Cabine de conduite porte ouvrir/fermer
F17	Fischio locomotiva	Rumore del fischio*
F18	Annuncio	Annuncio sulla piattaforma (tedesco)*
F19	Sabbiera	Sabbiare on/off
F20	Volume	Alto +
F21	Volume	Basso –
function (F0)	Illuminazione on/off	l'illuminazione sulla testata 3x bianco, 2x rosso (a seconda della direzione)
	Illuminazione analogo	Accendo

Generatore casuale in stazionamento: Compresore

Generatore casuale durante la marcia: –

* Se la funzione è attivata

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)
List of CV basic values special to this loco (with respect to the 'Sound' operating instructions)
Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service 'Sound')
Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing 'Sound')
Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")
Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni 'Sound')

BR 103.0, DB

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos
1	3
2	2
3	19
4	14
5	160
6	1
8	8=Reset
13	1
14	195
28	3
29	14
266	50
287	55

Fleischmann Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original Fleischmann Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original Fleischmann Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatability and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:

More information about the sounddecoder can be found here:

Vous trouverez plus d'informations sur le décodeur audio ici:

